

Vertrieb – Sales

STEINEL Vertrieb GmbH

Dieselstraße 80-84

D-33442 Herzebrock-Clarholz

Germany

Tel.: +49 (0) 52 45 / 4 48-0 Zentrale

Fax: +49 (0) 591 9140-841

E-Mail: info@steinel.de

Web: www.steinel.de

Garantie-Service Deutschland

Service Tel.: +49 (0) 52 45 / 4 48 - 188

Alle Rechte vorbehalten

Novus Dahle GmbH & Co. KG

Breslauer Str. 34-38

49808 Lingen

Germany

Tel.: +49 (0) 591 9140-457

Fax: +49 (0) 591 9140-841

E-Mail: info@novus.de

Web: www.novus.de

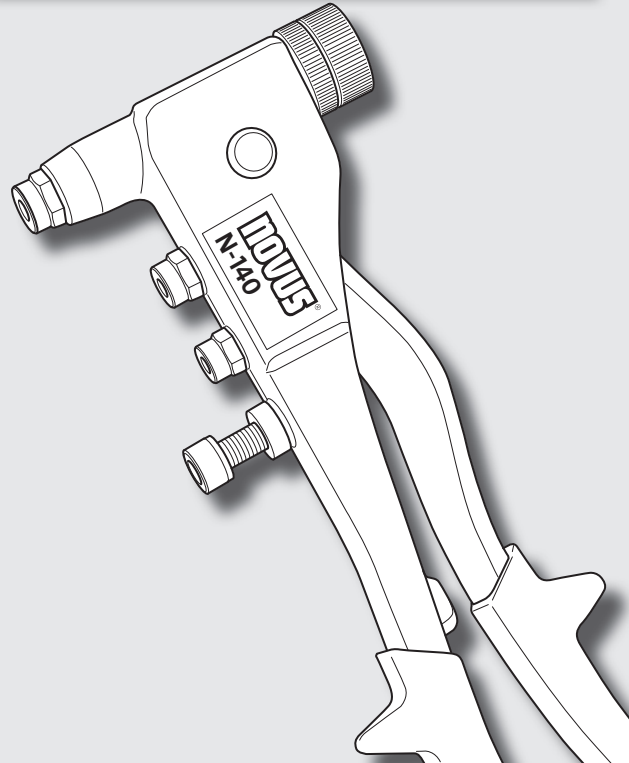
© Copyright 2016 by Novus Dahle GmbH & Co. KG

NOVUS[®]

850-11316 12/16 Technische und Design Änderungen vorbehalten! Technical and design modifications reserved!

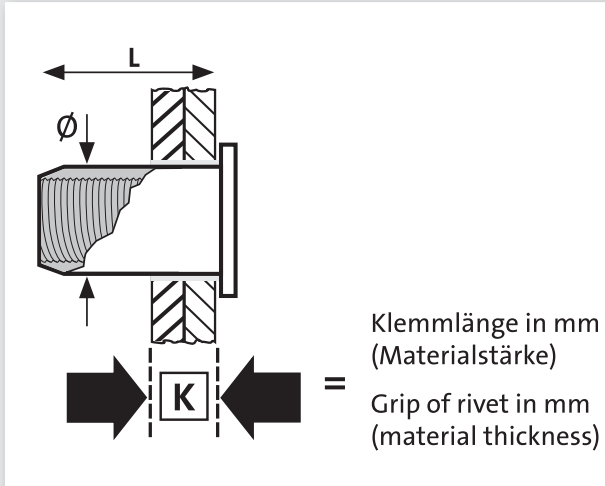
NOVUS[®]

N-140



Übersicht Klemmlänge

Overview grip of rivet



In den folgenden Tabellen lesen Sie ab, welchen Schaftdurchmesser und Länge die Nietmutter haben muss, damit die gewünschte Materialstärke genietet werden kann.

Refer to the following tables for the shaft diameter and rivet-nut length required for the thickness of the material you wish to rivet.

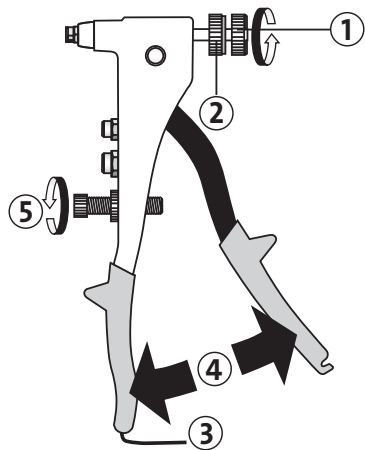
Aluminium \emptyset Aluminium \emptyset	Nietmutternlänge Rivet-nut length		
	10,5 mm	11,5 mm	15 mm
A6 M4	0,5 - 1,5		K
A7 M5		1,0 - 2,0	
A9 M6			1,5 - 2,5

Stahl \emptyset Steel \emptyset	Nietmutternlänge Rivet-nut length		
	10 mm	11,5 mm	14,5 mm
S6 M4	0,5 - 1,5		K
S7 M5		1,0 - 2,0	
S9 M6			0,5 - 2,0

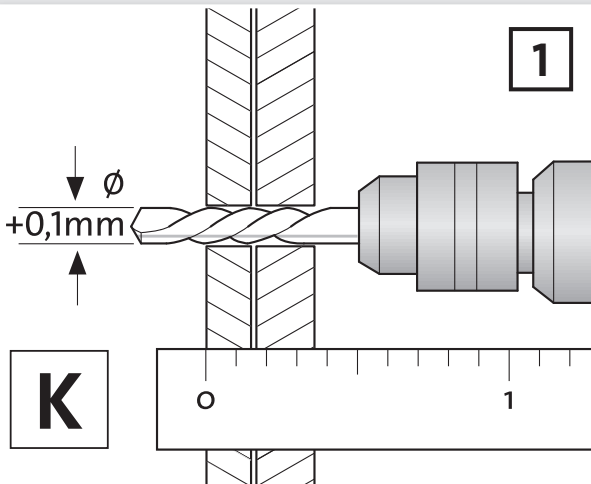
A



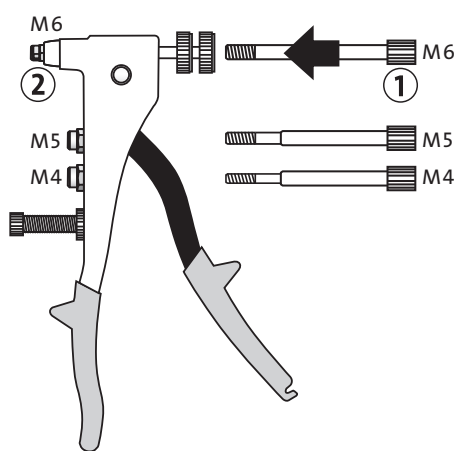
2

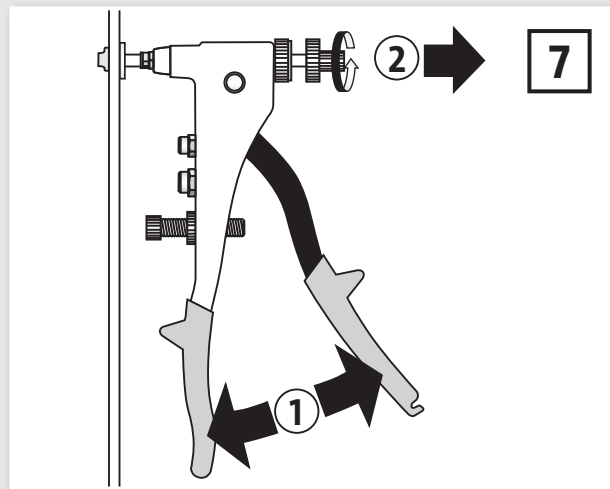
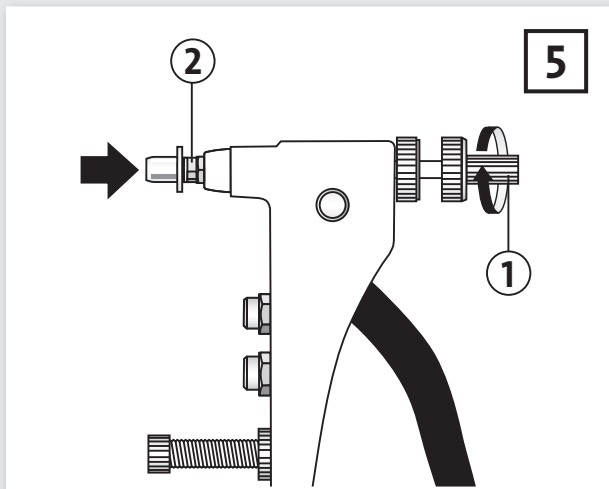
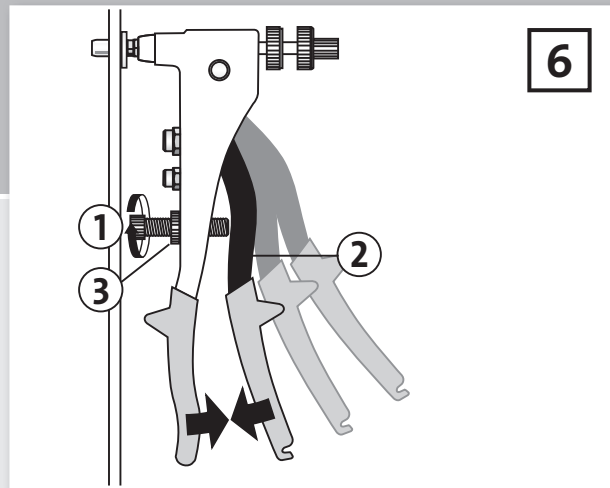
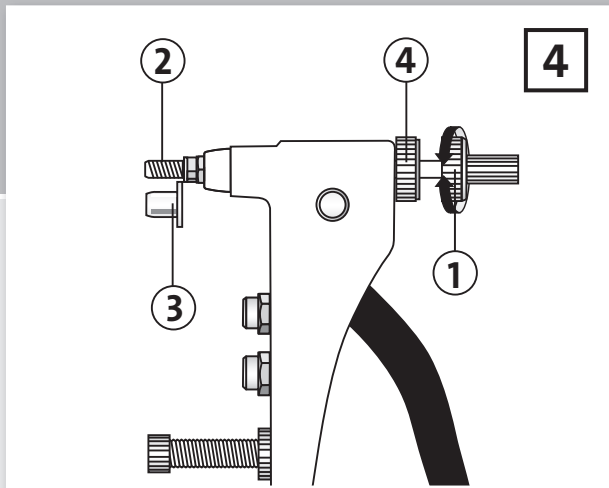


1

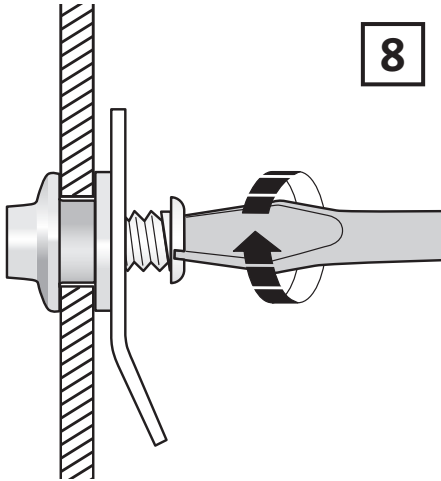


3





8



- A** Bitte lesen Sie die Benutzerinformation sorgfältig und tragen Sie beim Nieten eine Schutzbrille!
- 1** Loch bohren. Der Durchmesser der Bohrung muss immer 0,1 mm größer als der Durchmesser der Nietmutter sein!
 - 2** Lösen Sie zunächst die vordere Einstellschraube (1) und deren Kontermutter (2). Öffnen Sie danach die Verschlusslasche (3), um den Hebel zu spreizen (4). Bringen Sie dann die untere Einstellschraube (5) in die äußerste Position.
 - 3** Den zur Nietmutter passenden Gewindedorn M4, M5, M6 (1) und das passende Mundstück (2) einsetzen.
 - 4** Durch Drehen der vorderen Einstellschraube (1) den Gewindedorn so positionieren, dass die sichtbare Gewindelänge (2) der Länge der Nietmutter (3) entspricht. Anschließend mit der Kontermutter (4) die vordere Einstellschraube (1) leicht kontern.
 - 5** Schrauben Sie die Nietmutter auf den Gewindedorn (1) bis die Nietmutter das Mundstück (2) berührt. Das Nietmutterende sollte bündig mit dem Gewindedorn abschließen!
 - 6** Die Nietmutter durch die Bohrung führen. Durch Schließen des Hebels (2) die Nietmutter setzen. Mit der unteren Einstellschraube (1) sollte der Hub der Nietmutterzange begrenzt werden, um die Zange und die Nietmutter vor Überanspruchung zu schützen. Mit Hilfe der Kontermutter (3) kann die untere Einstellschraube (1) fixiert werden.
Achtung: Quetschgefahr!
 - 7** Nach dem Setzen der Nietmutter den Hebel (1) öffnen und den Gewindedorn (2) herausdrehen.
 - 8** Befestigen eines Objektes an der Nietmutter.

- A** Please read the user information carefully and wear protective goggles when riveting!
- 1** Drill hole. The diameter of the hole must always be 0.1 mm greater than the diameter of the rivet nut!
 - 2** First, undo the front adjustment screw (1) and its locknut (2). Then open the lock bar (3) to move the handles apart (4). Now unscrew the lower adjustment screw (5) to the outermost position.
 - 3** Fit the threaded mandrel of the right size – M4, M5, M6 – for the rivet nut (1) and insert the appropriate mount (2).
 - 4** Turn the front adjustment screw (1) to position the threaded mandrel so that the visible length of thread (2) matches the length of the rivet nut (3). Now loosely lock the front adjustment screw (1) with the locknut (4).
 - 5** Screw the rivet nut onto the threaded mandrel (1) until the rivet nut contacts the mount (2). The end of the rivet nut should be flush with the threaded mandrel.
 - 6** Pass the rivet nut through the drill hole. Close the handle lever (2) to fit the rivet nut. The lower adjustment screw (1) should be used to limit the stroke of the rivet-nut setting tool so as not to overstrain the tool and rivet nut. The lower adjustment screw (1) can be fixed in place using the locknut (3). **Caution: Be careful not to crush fingers!**
 - 7** After fitting the rivet nut, open the lever handle (1) and remove the threaded mandrel (2).
 - 8** Attach an object to the rivet nut.

- A** Veuillez lire attentivement les informations utilisateur et porter des lunettes de protection lors du rivetage !
- 1** Percer un trou. Le diamètre du trou doit toujours être supérieur de 0,1 mm au diamètre de l'écrou à sertir !
 - 2** Desserrez d'abord la vis de réglage avant (1) et son contre-écrou (2). Ouvrez ensuite la languette de fermeture (3) afin de déployer le levier (4). Placer ensuite la vis de réglage inférieure (5) dans la position la plus extérieure possible.
 - 3** Insérer le mandrin fileté M4, M5, M6 (1) adapté à l'écrou à sertir ainsi que l'embout correspondant (2).
 - 4** Tourner la vis de réglage avant (1) pour positionner le mandrin fileté de manière à ce que la longueur du filetage visible (2) corresponde à la longueur de l'écrou à sertir (3). Ensuite, serrer légèrement la vis de réglage avant (1) au moyen du contre-écrou (4).
 - 5** Vissez l'écrou à sertir sur le mandrin fileté (1) jusqu'à ce que l'écrou touche l'embout (2). L'extrémité de l'écrou doit être à fleur du mandrin fileté !
 - 6** Guider l'écrou à sertir à travers le trou. Placer l'écrou en fermant le levier (2). La vis de réglage inférieure (1) permet de limiter la course de la pince à riveter afin de protéger la pince et l'écrou à sertir d'une contrainte excessive. La vis de réglage inférieure (1) peut être fixée à l'aide du contre-écrou (3). **Attention : Risque d'écrasement !**
 - 7** Après le placement de l'écrou à sertir, ouvrir le levier (1) et retirer le mandrin fileté (2).
 - 8** Fixation d'un objet sur l'écrou à sertir.

- A** Lees de gebruiksinformatie zorgvuldig door en draag een veiligheidsbril bij het nieten!
- 1** Gat boren. De diameter van het boorgat moet altijd 0,1 mm groter zijn dan de diameter van de klinkmoer!
 - 2** Draai eerst de voorste instelschroef (1) en bijbehorende contraoer (2) los. Open vervolgens de sluiting (3) om de hendel te openen (4). Breng vervolgens de onderste instelschroef (5) in de buitenste positie.
 - 3** Plaats de bij de klinkmoer passende schroefdraaddoorn M4, M5, M6 (1) en het passende mondstuk (2).
 - 4** Door de voorste instelschroef (1) te draaien wordt de schroefdraaddoorn zo gepositioneerd, dat de zichtbare schroefdraadlengte (2) overeenkomt met de lengte van de klinkmoer (3). Draai vervolgens met de contraoer (4) de voorste instelschroef (1) licht vast.
 - 5** Schroef de klinkmoer op de schroefdraaddoorn (1) tot de klinkmoer tegen het mondstuk (2) komt. Het uiteinde van de klinkmoer moet volledig met de schroefdraaddoorn worden omsloten!
 - 6** Voer de klinkmoer door het boorgat. Sluit de hendel (2) om de klinkmoer te plaatsen. Met de onderste instelschroef (1) moet de slag van de klinkmoertang worden begrensd om zowel de tang als de klinkmoer te beschermen tegen overbelasting. Met behulp van de contraoer (3) kan de onderste instelschroef (1) worden gefixeerd.
Let op: beknellingsgevaar!
 - 7** Open de hendel (1) na het plaatsen van de klinkmoer en draai de schroefdraaddoorn (2) eruit.
 - 8** Bevestiging van een object aan de klinkmoer.

- A** Si prega di leggere con attenzione le informazioni per l'utente e di indossare, durante l'operazione di rivettatura, occhiali di protezione!
- 1** Fate un foro. Il diametro del foro deve sempre essere di 0,1 mm maggiore del diametro del dado a rivettare!
 - 2** Allentate innanzitutto le vite di regolazione anteriore (1) e il rispettivo controdado (2). Dopo di ciò aprite la linguetta di chiusura (3) per divaricare la leva (4). Portate poi la vite di regolazione inferiore (5) nella posizione più esterna.
 - 3** Inserite il mandrino filettato M4, M5, M6 (1) adatto al dado a rivettare e la rispettiva bocchetta (2).
 - 4** Girando la vite di regolazione anteriore (1) posizionate il mandrino filettato in modo tale che la lunghezza visibile del filetto (2) corrisponda alla lunghezza del dado a rivettare (3). Dopo di ciò fissate leggermente con il controdado (4) la vite di regolazione anteriore (1).
 - 5** Avvitare il dado a rivettare sul mandrino filettato (1) finché il dado a rivettare va a toccare la bocchetta (2). L'estremità del dado a rivettare deve terminare a filo con mandrino filettato!
 - 6** Fate passare il dado a rivettare attraverso il foro. Inserite il dado a rivettare chiudendo la leva (2). Con la vite di regolazione inferiore (1) si dovrebbe limitare la corsa della pinza del dado a rivettare al fine di proteggere la pinza e il dado stesso dal carico eccessivo. Con l'ausilio del controdado (3) si può fissare la vite di regolazione inferiore (1).
Attenzione: Pericolo di schiacciamento!
 - 7** Dopo l'inserimento del dado a rivettare aprite la leva (1) e svitate il mandrino filettato (2).
 - 8** Fissaggio di un oggetto al dado a rivettare.

- A** Lea atentamente la información para el usuario y utilice unas gafas protectoras a la hora de efectuar el remachado.
- 1** Perfere un orificio. El diámetro de la perforación debe ser siempre 0,1 mm mayor que el diámetro de la tuerca de remache.
 - 2** Primero afloje el tornillo regulador delantero (1) y su contratuerca (2). A continuación abra la solapa de cierre (3) para abrir el mango (4). Coloque el tornillo regulador inferior (5) en la posición más exterior.
 - 3** Coloque el perno roscado M4, M5, M6 (1) adecuado para la tuerca de remache y la boquilla adecuada (2).
 - 4** Posicione el perno roscado girando el tornillo regulador delantero (1) de tal forma que la longitud visible de la rosca (2) corresponda a la longitud de la tuerca de remache (3). A continuación fije ligeramente el tornillo regulador delantero (1) con la contratuerca (4).
 - 5** Atornille la tuerca de remache en el perno roscado (1) hasta que la tuerca de remache esté en contacto con la boquilla (2). El extremo de la tuerca de remache debe quedar al ras con el perno roscado.
 - 6** Introduzca la tuerca de remache a través de la perforación. Coloque la tuerca de remache cerrando el mango (2). Con el tornillo regulador inferior (1) se debe limitar la carrera de las tenazas de la tuerca de remache para proteger las tenazas y la tuerca de remache contra un esfuerzo excesivo. El tornillo regulador inferior (1) se puede fijar mediante la contratuerca (3). **Atención: riesgo de magulladuras.**
 - 7** Tras colocar la tuerca de remache, abra el mango (1) y desenrosque el perno roscado (2).
 - 8** Fijación de un objeto a la tuerca de remache.

- A** Leia atentamente as informações ao utilizador e use óculos de proteção durante a rebitagem!
- 1** Faça o furo. O diâmetro do furo deve ser sempre 0,1 mm superior ao diâmetro da porca de rebitar!
 - 2** Desaperte primeiro o parafuso de ajuste dianteiro (1) e a respetiva contraporca (2). Em seguida, abra a aba de travamento (3), para soltar a alavanca (4). Depois, coloque o parafuso de ajuste inferior (5) na posição mais exterior.
 - 3** Introduza o espigão roscado M4, M5, M6 (1) e a boca do casquilho (2) apropriada à porca de rebitar.
 - 4** Rodando o parafuso de ajuste dianteiro (1), posicione o espigão roscado de maneira a que o comprimento visível da rosca (2) corresponda ao comprimento da porca de rebitar (3). Seguidamente, trave um pouco o parafuso de ajuste dianteiro (1) com a contraporca (4).
 - 5** Enrosque a porca de rebitar no espigão roscado (1) até a porca de rebitar tocar na boca do casquilho (2). A extremidade da porca de rebitar deve ficar nivelada com o espigão roscado!
 - 6** Insira a porca de rebitar no orifício. Aplique a porca de rebitar, fechando a alavanca (2). Com o parafuso de ajuste inferior (1), é possível limitar o curso do alicate rebitador de porcas, a fim de proteger o alicate e as porcas de rebitar contra sobrecarga. O parafuso de ajuste inferior (1) pode ser fixado com a ajuda da contraporca (3). **Atenção: perigo de esmagamento!**
 - 7** Depois de aplicar a porca de rebitar, abra a alavanca (1) e desenrosque o espigão roscado (2).
 - 8** Fixação de um objeto à porca de rebitar.

- A** Läs användarinformationen noga och använd alltid skyddsglasögon vid nitning!
- 1** Borra ett hål. Hållets diameter måste alltid vara 0,1 mm större än nitmutterns diameter!
 - 2** Lossa först den främre ställskruven (1) och dess låsmutter (2). Öppna därefter låshaken (3) för att fälla ut skänklarna (4). Ställ den nedre ställskruven (5) i det yttersta läget.
 - 3** Montera gängdornen M4, M5 eller M6 (1) som passar till nitmuttern och montera passande munstycke (2).
 - 4** Positionera gängdornen genom att vrida på den främre ställskruven (1) så att den synliga gänglängden (2) är densamma som nitmutterns längd (3). Fixera därefter den främre ställskruven (1) lätt med låsmuttern (4).
 - 5** Skruva på nitmuttern på gängdornen (1) till nitmuttern vid rör munstycket (2). Nitmutterns ände ska vara jämn med gängdornen!
 - 6** För in nitmuttern genom hålet. Pressa fast nitmuttern genom att föra ihop skänklarna (2). Den nedre ställskruven (1) ska begränsa nitmuttertångens slag för att skydda tång och nitmutter mot överbelastning. Den nedre ställskruven (1) kan fixeras med låsmuttern (3). **Varning: klämrisk!**
 - 7** Öppna skänklarna (1) efter att nitmuttern monterats och dra ut gängdornen (2).
 - 8** Fästa ett objekt i nitmuttern.

- A** Læs venligst brugerinformationen omhyggeligt igennem, og bennyt sikkerhedsbriller under nitning!
- 1** Bor et hul. Hullets diameter skal altid være 0,1 mm større end nittemøtrikkens diameter!
 - 2** Løsn først den forreste stilleskrue (1) og dennes kontramøtrik (2). Åbn herefter låselasken (3) for at sprede armen (4). Bring nu den nederste stilleskrue (5) i den yderste position.
 - 3** Sæt den gevinddorn (1) M4, M5, M6, der passer til nittemøtrikken, i, og ligeledes det passende mundstykke (2).
 - 4** Ved at dreje på den forreste stilleskrue (1) bringes gevinddornen i position, så den synlige gevindlængde (2) svarer til længden på nittemøtrikken (3). Herefter sikres den forreste stilleskrue (1) med kontramøtrikken (4) uden at spænde for hårdt fast.
 - 5** Skru nittemøtrikken på gevinddornen (1), indtil nittemøtrikken berører mundstykket (2). Enden af nittemøtrikken skal flugte med gevinddornen!
 - 6** Før nittemøtrikken gennem hullet. Anbring nittemøtrikken ved at lukke armen (2). Nittemøtriktangens vandring begrænses med den nederste stilleskrue (1), så tangen og nittemøtrikken beskyttes mod overbelastning. Den nederste stilleskrue (1) kan fikses med kontramøtrikken (3).
Pas på: fare for at komme i klemme!
 - 7** Når nittemøtrikken er blevet anbragt, åbnes armen (1), og gevinddornen (2) skrues ud.
 - 8** Fastgørelse af et objekt til nittemøtrikken.

- A** Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja käytä suojalaseja aina kun niittaat!
- 1** Poraa reikä. Reiän halkaisijan on oltava aina 0,1 mm niittimutterin halkaisijaa suurempi!
- 2** Avaa ensin etummainen säätöruuvi (1) ja sen vastamutteri (2). Avaa sen jälkeen lukkoetju (3), jotta voit levittää kahvan erilleen (4). Aseta alempi säätöruuvi (5) uloimpaan asentoon.
- 3** Asenna niittimutteriin sopiva kierretuurna M4, M5, M6 (1) ja sopiva suukappale (2).
- 4** Sijoita kierretuurna etummaista säätöruuvia (1) kiertämällä siten, että näkyvässä olevan kierteen pituus (2) vastaa niittimutterin pituutta (3). Kiinnitä sen jälkeen etummaista säätöruuvia (1) hieman vastamutterilla (4).
- 5** Ruuvaa niittimutteri kierretuurna (1), kunnes niittimutteri koskettaa suukappaletta (2). Niittimutterin pään tulisi asettua tasan kierretuurnan kanssa!
- 6** Ohjaa niittimutteri reiän läpi. Aseta niittimutteri paikoilleen sulkemalla kahva (2). Alemmalla säätöruuvilla (1) on rajoitettava niittimutteripihlien iskua pihlien ja niittimutterin suojaamiseksi ylikuormitukselta. Alempi säätöruuvi (1) voidaan kiinnittää vastamutterin (3) avulla.
Huomio: Puristumisvaara!
- 7** Kun olet kiinnittänyt niittimutterin, avaa kahva (1) ja kierrä kierretuurna (2) ulos.
- 8** Kiinnitä materiaali niittimutteriin.

- A** Les bruksanvisningen nøye og bruk alltid vernebriller ved nagling!
- 1** Først løsner man den fremre stillskruen (1) og låsemutteren (2) dens. Åpne så lukkebøylen (3) for å kunne spre skaftene (4). Fest så den nedre stillskruen (5) i sin ytterste posisjon.
- 2** Skru inn gjengetapp M4, M5, M6 (1) og munnstykke (2) som passer til blindmutteren.
- 3** Skru på den fremre stillskruen (1) til gjengetappen er posisjonert slik at de synlige gjengene (2) er like lang som blindmutteren (3). Skru så låsemutteren (4) til den fremre stillskruen (1) lett fast.
- 4** Skru blindmutteren på gjengetappen (1) til blindmutteren berører munnstykket (2). Blindmutterens ende skal flukte med gjengetappen!
- 5** Før blindmutteren gjennom borehullet. Nagle fast blindmutteren ved å lukke skaftene (2). Den nedre stillskruen (1) begrenser løftehøyden på blindmuttertangen, for å beskytte tungen og blindmutteren mot overbelastning. Låsemutteren (3) muliggjør feste av den nedre stillskruen (1).
Obs: klemfare!
- 6** Når blindmutteren er satt inn, skal man åpne skaftene (1) og skru ut gjengetappen (2).
- 7** Feste en gjenstand på blindmutteren.
- 8** Fästa ett objekt i nitmuttern.

- A** Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες χρήστη και φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά το πριτσίνωμα!
- 1** Ανοίξτε μια τρύπα. Η διάμετρος της οπής πρέπει να είναι πάντα 0,1mm μεγαλύτερη από τη διάμετρο του πριτσινωτού παξιμαδιού!
- 2** Λύστε αρχικά την μπροστινή ρυθμιστική βίδα (1) και το κόντρα παξιμάδι της (2). Μετά ανοίξτε το έλασμα κλεισίματος (3), για να ανοίξει ο μοχλός (4). Θέστε την κάτω ρυθμιστική βίδα (5) στην πιο έξω θέση.
- 3** Βάλτε την κατάλληλη βιδωτή περόνη M4, M5, M6 (1) για το πριτσινωτό παξιμάδι και το κατάλληλο ακροστόμιο (2).
- 4** Περιστρέφοντας την μπροστινή ρυθμιστική βίδα (1) ρυθμίστε με τέτοιο τρόπο τη θέση της βιδωτής περόνης, ώστε το ορατό μήκος σπειρώματος (2) να αντιστοιχεί στο μήκος του πριτσινωτού παξιμαδιού (3). Στη συνέχεια κοντράρετε ελαφρώς με το κόντρα παξιμάδι (4) την μπροστινή ρυθμιστική βίδα (1).
- 5** Βιδώστε το πριτσινωτό παξιμάδι στη βιδωτή περόνη (1) ώσπου το πριτσινωτό παξιμάδι να ακουμπήσει στο ακροστόμιο (2). Το άκρο του πριτσινωτού παξιμαδιού θα πρέπει να ευθυγραμμίζεται με τη βιδωτή περόνη!
- 6** Περάστε το πριτσινωτό παξιμάδι μέσα από την οπή. Συμπιέστε το πριτσινωτό παξιμάδι κλείνοντας τον μοχλό (2). Με την κάτω ρυθμιστική βίδα (1) πρέπει να περιορίζεται ο εμβολισμός του πριτσαδόρου, ώστε ο πριτσαδόρος και το πριτσινωτό παξιμάδι να προστατεύονται από υπερβολική καταπόνηση. Η κάτω ρυθμιστική βίδα (1) μπορεί να σταθεροποιηθεί με τη βοήθεια του κόντρα παξιμαδιού (3).
Προσοχή: Κίνδυνος σύνθλιψης!
- 7** Αφού τοποθετηθεί το πριτσινωτό παξιμάδι, ανοίξτε τον μοχλό (1) και ξεβιδώστε την βιδωτή περόνη (2).
- 8** Στερέωση ενός αντικειμένου στο πριτσινωτό παξιμάδι.

- A** Lütfen kullanıcı bilgilendirmesini dikkatli okuyun ve perçin yaparken bir koruyucu gözlük kullanın!
- 1** Delik delin. Delik çapının her zaman perçin somunu çapından 0,1 mm daha büyük olması gerekmektedir!
- 2** Öncelikle öndeki ayar civatasını (1) ve bunun kontra somununu (2) gevşetin. Sonrasında kilitleme dilini (3) açın ve kolu (4) ayırın. Bundan sonra alttaki ayar civatasını (5) en dıştaki pozisyona getirin.
- 3** Perçin somuna uyan vida dişi malafasını M4, M5, M6 (1) ve uygun ağız parçasını (2) yerleştirin.
- 4** Öndeki ayar civatasını (1) çevirerek vida dişi malafasını görünen diş boyunun (2) perçin somununun boyuna (3) eşit olmasını sağlayacak şekilde yerleştirin. Sonrasında kontra somun (4) ile öndeki ayar civatasını (1) hafifçe kontrolayın.
- 5** Perçin somununu vida dişi malafasının (1) üzerine takın ve perçin somunu ağız parçasına (2) dokunana kadar vidalayın. Perçin somununun sonu vida dişi malafası ile uyumlu olarak kapanmalıdır!
- 6** Perçin somunu delikten geçirin. Kolu (2) kapatarak perçin somununu yerleştirin. Altteki ayar civatası ile (1) perçin somunu penselinin stroku sınırlandırılmalı ve hem pense hem de perçin somunu aşırı yüklenmeye karşı korunmalıdır. Kontra somun (4) yardımıyla bu ayar civatası (1) sabitlenebilir. **Dikkat: sıkışma tehlikesi!**
- 7** Perçin somununun yerleştirilmesinden sonra kolu (1) açın ve vida dişi malafasını (2) çevirerek sökün.
- 8** Perçin somununa bir nesnenin sabitlenmesi.

- A** Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz nosić okulary ochronne podczas nitowania!
- 1** Nawiercić otwór. Średnica otworu musi być zawsze o 0,1mm większa, niż średnica nitonakrętki!
 - 2** Najpierw poluzować przednią śrubę nastawczą (1) i jej nakrętkę zabezpieczającą (2). Następnie otworzyć zabezpieczenie (3), aby rozeprzeć dźwignię (4). Potem ustawić dolną śrubę nastawczą (5) w pozycji zewnętrznej.
 - 3** Złożyć trzpień gwintowany M4, M5, M6 (1) i nasadkę (2) pasujące do nitonakrętki.
 - 4** Poprzez obrócenie przedniej śruby nastawczej (1) ustawić trzpień gwintowany w taki sposób, żeby widoczna długość gwintu (2) odpowiadała długości nitonakrętki (3). Następnie lekko zabezpieczyć przednią śrubę nastawczą (1) za pomocą nakrętki zabezpieczającej (4).
 - 5** Nakręcić nitonakrętkę na trzpień gwintowany (1) w taki sposób, żeby zetknęła się ona z nasadką (2). Zakończenie nitonakrętki musi mocno przylegać do trzpienia gwintowanego!
 - 6** Przeprowadzić nitonakrętkę przez otwór. Osadzić nitonakrętkę, zamykając dźwignię (2). Aby zabezpieczyć nitownicę i nitonakrętkę przed nadmiernym obciążeniem, należy ograniczyć skok nitownicy za pomocą dolnej śruby nastawczej (1). Dolną śrubę nastawczą (1) można ustalić przy użyciu nakrętki zabezpieczającej (3). **Uwaga: Niebezpieczeństwo zgniecenia!**
 - 7** Po osadzeniu nitonakrętki należy otworzyć dźwignię (1) i wykręcić trzpień gwintowany (2).
 - 8** Mocowanie obiektu na nitonakrętce.

- A** Prečítajte si, prosím, dôkladne informácie pre používateľa a pri nitovaní noste ochranné okuliare!
- 1** Vyrvajte otvor. Priemer otvoru musí byť vždy o 0,1mm väčší ako priemer nitovacej matice!
 - 2** Najprv uvoľnite prednú nastavovaciu skrutku (1) a jej poistnú maticu (2). Potom, aby ste rozovreli páku (4), otvorte uzatváraciu sponu (3). Potom spodnú nastavovaciu skrutku (5) vyskrutkujte do krajnej polohy.
 - 3** Nasadte vhodný závitový trň M4, M5, M6 (1) k nitovacej matici a vhodný nástavec (2).
 - 4** Otočením prednej nastavovacej skrutky (1) umiestnite závitový trň tak, aby viditeľná dĺžka závitů (2) zodpovedala dĺžke nitovacej matice (3). Následne prednú nastavovaciu skrutku (1) zľahka zaistíte poistnou maticou (4).
 - 5** Nitovaciu maticu naskrutkujte na závitový trň (1) tak, aby sa nitovacia matica dotýkala nástavca (2). Koniec nitovacej matice by mal byť zároveň so závitovým trňom!
 - 6** Nitovaciu maticu usadte do otvoru. Uzavretím páky (2) dôjde k usadeniu nitovacej matice. Pomocou spodnej nastavovacej skrutky (1) by sa mal obmedziť zdvih klieští pre nitovaciu maticu, aby sa kliešte a nitovacia matica chránili pred preťažením. Pomocou poistnej matice (3) je možné spodnú nastavovaciu skrutku zaistiť (1).
Pozor: Nebezpečenstvo pomliaždenia!
 - 7** Po nasadení nitovacej matice otvorte páku (1) a vyskrutkujte závitový trň (2).
 - 8** Upevnenie predmetu na nitovacej matici.

- A** Přečtěte si prosím pozorně uživatelské informace a při nýtování používejte ochranné brýle!
- 1** Vyvrtejte otvor. Průměr otvoru musí být vždy o 0,1 mm větší než průměr nýtovací matice!
- 2** Nejdříve povolte přední nastavovací šroub (1) a jeho pojistnou matici (2). Poté otevřete uzavírací sponu (3), abyste mohli odtáhnout páku (4). Pak nastavte dolní nastavovací šroub (5) do krajní polohy.
- 3** Závitový trn M4, M5, M6 (1) odpovídající nýtovací matici zašroubujte a vsadte odpovídající nástavec (2).
- 4** Otáčením předním nastavovacím šroubem (1) nastavte polohu závitového trnu tak, aby viditelná délka závitu (2) odpovídala délce nýtovací matice (3). Poté lehce zajistěte přední nastavovací šroub (1) pojistnou maticí (4).
- 5** Nýtovací matici našroubujte na závitový trn (1), až se bude nýtovací matice dotýkat nástavce (2). Konec nýtovací matice by měl lícovat závitovým trnem!
- 6** Nýtovací matici vsadte do otvoru. Stisknutím páky (2) dojde k usazení nýtovací matice. Dolním nastavovacím šroubem (1) je třeba vymezit zdvih kleští na maticové nýty, aby byly kleště a nýtovací matice chráněné před nadměrným namáháním. Dolní nastavovací šroub (1) lze zajistit pomocí pojistné matice (3). **Pozor: Nebezpečí zhmždění!**
- 7** Po usazení nýtovací matice otevřete páku (1) a vyšroubujte trn se závitem (2).
- 8** Upevnění předmětu na nýtovací matici.

- A** Kérjük, olvassa el gondosan a felhasználói információt és viseljen a szegecseléskor védőszemüveget!
- 1** Fúrja ki a furatot. A furat átmérője mindig 0,1 mm-rel nagyobb kell legyen, mint a szegecsanya átmérője!
- 2** Először oldja az első beállítócsavart (1) és annak ellenanyáját (2). Ezután nyissa ki a zárófület (3) a markolat szétnyitásához (4). Ezután állítsa az alsó beállítócsavart (5) a legkülső helyzetbe.
- 3** Helyezze be a szegecsanyához illeszkedő M4, M5, M6-os behúzószárat (1) és az illeszkedő szájrészét (2).
- 4** Az első beállítócsavar (1) forgatásával pozicionálja úgy a behúzószárat, hogy a látható menethossz (2) a szegecsanya (3) hosszával megegyezzen. Ezt követően biztosítsa lazán az ellenanyával (4) az első beállítócsavart (1).
- 5** Csavarja fel a szegecsanyát a behúzószárra (1) amíg a szegecsanya a szájrészét (2) nem érinti. A szegecsanya végének egy síkot kell lezárnia a behúzószárral!
- 6** Helyezze be a szegecsanyát a furatba. A markolatot (2) összezárva húzza be a szegecsanyát. Az alsó beállítócsavarral (1) a szegecsanyafogó löketét úgy kell korlátozni, hogy védjük a fogót és a szegecsanyát a túlterheléstől. A ellenanya (3) segítségével az alsó beállítócsavar (1) rögzíthető.
Figyelem: Becsípődésveszély!
- 7** A szegecsanya behúzása után nyissa szét a markolatot és (1) csavarja ki a behúzószárat (2).
- 8** Rögzítse a kívánt elemet a szegecsanyára.

- A** Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile pentru utilizatori și să purtați ochelari de protecție în timpul operației de nituire!
- 1** Dați gaura. Diametrul orificiului trebuie să fie întotdeauna cu 0,1 mm mai mare decât diametrul piuliței nit!
 - 2** Mai întâi desfaceți șurubul de reglare din față (1) și contrapiulița acestuia (2). Ulterior deschideți limba de închidere (3), pentru a desface pârghia (4). Apoi aduceți șurubul de reglare inferior (5) în poziția cea mai exterioară posibilă.
 - 3** Introduceți dornul filetat adecvat pentru piulița nit M4, M5, M6 (1) și capul interschimbabil corespunzător (2).
 - 4** Prin rotirea șurubului de reglare din față (1) poziționați dornul filetat așa încât lungimea vizibilă a filetelui (2) să corespundă lungimii piuliței nit (3). Ulterior, cu ajutorul contrapiuliței (4), contrați ușor șurubul de reglare din față (1).
 - 5** Însurubați piulița nit pe dornul filetat (1) până când piulița nit ajunge în contact cu capul interschimbabil (2). Capătul piuliței nit trebuie să fie la același nivel cu al dornului filetat!
 - 6** Treceți piulița nit prin orificiu. Fixați piulița nit (2) prin închiderea pârghiei. Cu ajutorul șurubului de reglare inferior (1) se urmărește limitarea cursei cleștei pentru piulițe nit pentru a proteja cleștele și piulița nit de suprasolicitare. Cu ajutorul contrapiuliței (3) se poate fixa șurubul de reglare inferior (1). **Atenție: Pericol de strivire!**
 - 7** După fixarea piuliței nit, deschideți pârghia (1) și deșurubați dornul filetat (2).
 - 8** Fixarea unui obiect la piulița nit.

- A** Skrbno preberite informacije za uporabnika in pri kovičenju nosite zaščitna očala!
- 1** Izvrtajte odprtino. Premer izvrtine mora biti vedno 0,1 mm večji od premera kovične matice!
 - 2** Najprej odvijte sprednji nastavitveni vijak (1) in njegovo protimatico (2). Nato odprite zapiralno vezico (3), da razprete ročico (4). Nastavitveni vijak (5) namestite v krajni zunanji položaj.
 - 3** Vstavite navojno steblo M4, M5, M6 (1), ki se prilega kovični matici, in prilegajočo se pušo (2).
 - 4** Z obračanjem sprednjega nastavitvenega vijaka (1) navojno steblo namestite tako, da vidna dolžina navoja (2) ustreza dolžini kovične matice (3). Nato s protimatico (4) rahlo potisnite sprednji nastavitveni vijak (1) v nasprotno smer.
 - 5** Kovično matico privijte na navojno steblo (1) tako, da se kovična matica dotika puše (2). Konec kovične matice mora biti poravnan z navojnim stebлом!
 - 6** Kovično matico vstavite skozi izvrtino. Z zapiranjem ročice (2) namestite kovično matico. S spodnjim nastavitvenim vijakom (1) je treba omejiti gib klešč za kovične matice, da se prepreči preobremenitev klešč in kovične matice. S pomočjo protimatic (3) se lahko spodnji nastavitveni vijak (1) fiksira. **Pozor: Nevarnost zmečkanin!**
 - 7** Ko nastavite kovično matico, odprite ročico (1) in izvijte navojno steblo (2).
 - 8** Pritrdite predmet na kovično matico.

- A** Molimo pažljivo pročitajte Informaciju za korisnike, a pri zakivanju nosite zaštitne naočale!
- 1** Probušite rupu. Promjer rupe mora uvijek biti za 0,1 mm veći od promjera zakivne matice!
- 2** Najprije otpustite prednji vijak za podešavanje (1) i njegovu protumaticu (2). Otvorite potom spojnicu zatvarača (3) kako bi se poluga raširila (4). Dovedite zatim donji vijak za podešavanje (5) u krajnji položaj.
- 3** Umetnite navojni trn koji odgovara matici zakovice M4, M5, M6 (1) kao i odgovarajući komadni nastavak (2).
- 4** Okretanjem prednjeg vijka za podešavanje (1) navojni trn tako pozicionirajte da se vidljiva duljina navoja (2) poklapa s duljinom zakivne matice (3). Potom pomoću protumatice (4) lagano kontrirajte prednji vijak za podešavanje (1).
- 5** Navrnite zakivnu maticu na navojni trn (1) tako da ona dotakne komadni nastavak (2). Završetak zakivne matice trebao bi zajedno s navojnim trnom formirati čvrsti spoj!
- 6** Zakivnu maticu provedite kroz rupu. Zatvaranjem poluge klijesta (2) zakujte zakivnu maticu. Donjim vijkom za podešavanje (1) ograničite hod klijesta za zakivnu maticu kako biste zakivnu maticu i klijesta zaštitili od preopterećenja. Donji vijak za podešavanje (1) može se fiksirati pomoću protumatice (3). **Pozor: opasnost od prignječenja!**
- 7** Nakon zakivanja zakivne matice, otvorite polugu klijesta (1) i odvrnite navojni trn (2).
- 8** Pričvršćivanje objekta na zakivnu maticu.

- A** Palun lugege kasutajateave hoolikalt läbi ja kasutage neetimisel kaitseprille!
- 1** Augu puurimine. Puuriaugu läbimõõt peab alati olema 0,1 mm võrra suurem kui neetmutri läbimõõt!
- 2** Lõdvendage esmalt eesmist seadekrui (1) ja selle kontramutrit (2). Seejärel avage lukustusahel (3), et eraldada hoob (4). Keerake seejärel alumine seadekrui (5) võimalikult palju välja.
- 3** Paigaldage neetmutriga sobiv spindel M4, M5, M6 (1) ja sobiv vastasdetail (2).
- 4** Korrigeerige eesmise seadekrui (1) keeramise abil spindli asendit selliselt, et nähtav keermepikkus (2) vastaks neetmutri (3) pikkusele. Lõpuks kinnitage eesmine seadekrui (1) kergelt kontramutriga (4).
- 5** Kruvige neetmutter spindlile (1), kuni neetmutter puudutab vastasdetaili (2). Neetmutri ots peab kindlalt vastu spindlit puutuma!
- 6** Lükake neetmutter läbi puuriaugu. Kinnitage neetmutter hoova (2) sulgemisega. Alumine seadekrui (1) peaks neetmutritangide survet piirama, et tange ja neetmutrit ülekoormuse eest kaitsta. Alumine seadekrui (1) fikseeritakse kontramutri (3) abil. **Ettevaatust! Muljumisoht!**
- 7** Pärast neetmutri paigaldamist avage hoob (1) ja tõmmake spindel (2) välja.
- 8** Objekti kinnitamine neetmutri külge.

- A** Atidžiai perskaitykite naudotojui skirtą informaciją ir kniedydami dėvėkite apsauginius akinius!
- 1** Išgręžkite skylę. Skylės skersmuo visada turi būti 0,1 mm didesnis nei kniedės-veržlės skersmuo!
- 2** Pirmiausia atlaisvinkite priekinį nustatymo varžtą (1) ir jo antveržlę (2). Tada atleiskite užrakto kilpą (3), kad išskėstumėte svirtį (4). Po to nustatykite apatinį nustatymo varžtą (5) į tolimiausią išorinę padėtį.
- 3** Įkiškite kniedei-veržlei tinkantį srieginį kaištį M4, M5, M6 (1) ir uždėkite tinkamą antgalį (2).
- 4** Sukdami priekinį nustatymo varžtą (1) nustatykite srieginio kaiščio padėtį, kad matomas sriegio ilgis (2) atitiktų kniedės-veržlės (3) ilgį. Tada antveržle (4) lengvai užfiksuo­kite priekinį nustatymo varžtą (1).
- 5** Sukite kniedę-veržlę ant srieginio kaiščio (1), kol kniedė-veržlė palies antgalį (2). Kniedės-veržlės galas turi būti sulyguotas su srieginiu kaiščiu!
- 6** Įkiškite kniedę-veržlę per skylę. Suspausdami svirtį (2) įstatykite kniedę-veržlę. Apatinių nustatymo varžtų (1) ribokite kniedžių-veržlių replių eigą, kad replės ir kniedės-veržlės būtų apsaugotos nuo per didelės apkrovos. Antveržle (3) galite užfiksuoti apatinį nustatymo varžtą (1). **Dėmesio: su­traišymo pavojus!**
- 7** Sumontavę kniedę-veržlę atleiskite svirtį (1) ir išsukite srieginį kaištį (2).
- 8** Pritvirtinkite objektą prie kniedės-veržlės.

- A** Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un kniedējot uzlieciet aizsargbrilles!
- 1** Izurbiet caurumu. Cauruma diametram vienmēr jābūt par 0,1 mm lielākam nekā ir kniedes uzgriežņa diametrs!
- 2** Vispirms atskrūvējiet priekšējo regulēšanas skrūvi (1) un pretuzgriezni (2). Pēc tam atkabiniet savienojošo cilpu (3), lai varētu atbrīvot sviru (4). Tad izskrūvējiet apakšējo regulēšanas skrūvi (5) galējā ārējā pozīcijā.
- 3** Izmantojiet kniedes uzgriežnim atbilstošo vītņoto tapni M4, M5, M6 (1) un atbilstošu uzgali (2).
- 4** Pagriežot priekšējo regulēšanas skrūvi (1), novietojiet vītņoto tapni tā, lai redzamais vītņu garums (2) atbilst kniedes uzgriežņa garumam (3). Pēc tam viegli piegrieziet priekšējo regulēšanas skrūvi (1) ar pretuzgriezni (4).
- 5** Skrūvējiet kniedes uzgriezni uz vītņotā tapņa (1), kamēr kniedes uzgrieznis saskaras ar uzgali (2). Kniedes uzgriežņa galam jāsas­karas ar vītņoto tapni!
- 6** Ievietojiet kniedes uzgriezni caurumā. Nospiežot sviru (2), veiciet kniedēšanu. Apakšējai regulēšanas skrūvei (1) jāierobežo kniedēšanas stangu gājiens, lai pasargātu stangas un kniedes uzgriezni no pārslodzes. Apakšējo regulēšanas skrūvi (1) var nofiksēt ar pretuzgriezni (3). **Uzmanību: sa­spiešanas risks!**
- 7** Pēc sakniedēšanas ar kniedes uzgriezni atvelciet sviru (1) un izskrūvējiet vītņoto tapni (2).
- 8** Objekta piestiprināšana pie kniedes uzgriežņa.

- A** Внимательно ознакомьтесь с информацией для пользователей и всегда надевайте защитные очки при заклепывании!
- 1** Просверлите отверстие. Диаметр отверстия всегда должен быть на 0,1 мм больше диаметра заклепочной гайки!
- 2** Сначала отпустить передний регулировочный винт (1) и его контргайку (2). Затем открыть фиксирующую скобу (3), чтобы раскрыть рычаг (4). Затем перевести нижний регулировочный винт (5) в крайнее положение.
- 3** Вставить подходящую к заклепочной гайке оправку с резьбой М4, М5, М6 (1) и подходящий к заклепочной гайке мундштук (2).
- 4** Поворачивая передний регулировочный винт (1) установить оправку с резьбой так, чтобы видимая часть резьбы (2) соответствовала длине заклепочной гайки (3). Затем слегка закрепить передний регулировочный винт (1) контргайкой (4).
- 5** Накручивать заклепочную гайку на оправку с резьбой (1), пока заклепочная гайка не коснется мундштука (2). Конец заклепочной гайки должен заканчиваться заподлицо с оправкой с резьбой!
- 6** Ввести заклепочную гайку в отверстие. Установить заклепочную гайку, закрыв рычаг (2). Нижним регулировочным винтом (1) следует ограничить ход заклепочных клещей, чтобы защитить клещи и заклепочную гайку от перегрузки. С помощью контргайки (3) можно зафиксировать нижний регулировочный винт (1). **Внимание! Опасность защемления!**
- 7** После установки заклепочной гайки открыть рычаг (1) и выкрутить оправку с резьбой (2).
- 8** Скрепление деталей с помощью заклепочной гайки.

- A** Необхідно уважно ознайомитися з інформацією для користувачів і під час роботи з заклепками користуватися захисними окулярами!
- 1** Просверлити отвір. Діаметр отвору завжди повинен бути на 0,1 мм більшим за діаметр заклепувальної гайки!
- 2** Спочатку ослабити передній регулювальний гвинт (1) і його контргайку (2). Потім відкрити фіксувальну скобу (3), щоб розвести важіль (4). Потім перевести нижній регулювальний гвинт (5) в крайнє положення.
- 3** Вставити оправку з різьбою М4, М5, М6 (1), яка підходить до заклепувальної гайки, і відповідну насадку (2).
- 4** Шляхом обертання переднього регулювального гвинта (1) розташувати оправку з різьбою таким чином, щоб видима частина різьби (2) відповідала довжині заклепувальної гайки (3). Потім злегка закріпити контргайкою (4) передній регулювальний гвинт (1).
- 5** Нагвинтити заклепувальну гайку на оправку з різьбою (1) так, щоб заклепувальна гайка торкнулась насадки (2). Кінець заклепувальної гайки повинен бути в положенні врівень з оправкою з гайкою!
- 6** Вставити заклепувальну гайку в отвір. Встановити гайку, закривши важіль (2). За допомогою нижнього регулювального гвинта (1) обмежити хід заклепувального інструмента, щоб він і заклепувальна гайка не зазнавали надмірного навантаження. За допомогою контргайки (3) нижній регулювальний гвинт (1) можна зафіксувати.
Увага! Небезпека защемлення!
- 7** Після встановлення заклепувальної гайки відкрити важіль (1) і вигвинтити оправку з різьбою (2).
- 8** Скріплення деталей за допомогою заклепувальної гайки.

- A** Моля, грижливо прочетете информацията за потребителя и при занитване носете защитни очила!
- 1** Пробийте отвор. Диаметърът на отвора винаги трябва да е с 0,1mm по-голям от диаметъра на нитгайката!
- 2** Първо развийте предния винт за настройка (1) и неговата контрагайка (2). След това отворете затварящата планка (3), за да разтворите лоста (4). След това поставете долния винт за настройка (5) в най-външната позиция.
- 3** Поставете пасващия към нитгайката дорник с резба M4, M5, M6 (1) и пасващия мундшук (2).
- 4** Чрез въртене на предния винт за настройка (1) позиционирайте дорника с резба, така че видимата дължина на резбата (2) да съответства на дължината на нитгайката (3). След това с контрагайката (4) леко законтретете предния винт за настройка (1).
- 5** Завийте нитгайката върху дорника с резба (1), докато нитгайката допре до мундшука (2). Краят на нитгайката трябва да е наравно с дорника с резба!
- 6** Прокарайте нитгайката през отвора. Чрез затваряне на лоста (2) притиснете нитгайката. С долния винт за настройка (1) трябва да се ограничи ходът на нитачката, за да се предпазят нитачката и нитгайката от пренатоварване. С помощта на контрагайката (3) долният винт за настройка (1) може да се фиксира. **Внимание: Опасност от притискане!**
- 7** След поставяне на нитгайката отворете лоста (1) и развийте дорника с резба (2).
- 8** Закрепване на обект към нитгайката.

- A** 请仔细阅读用户说明，并且在铆合作业时佩戴防护眼镜！
- 1** 钻孔。钻孔直径必须保持比铆螺母直径大 0.1 毫米！
- 2** 首先，松开此前的调节螺栓 (1) 和相应的锁紧螺母 (2)。然后打开固定链 (3)，从而掰开手柄 (4)。然后将下方的调节螺栓 (5) 调整到最外侧位置。
- 3** 旋入与铆螺母匹配的螺纹芯轴 M4、M5、M6 (1) 并装上合适的夹口 (2)。
- 4** 通过拧紧前面的调节螺栓 (1) 固定螺纹芯轴位置，从而使可见螺纹长度 (2) 与铆螺母 (3) 长度相符。然后使用锁紧螺母 (4) 轻轻锁紧前面的调节螺栓 (1)。
- 5** 将铆螺母固定到螺纹芯轴 (1) 上，直到铆螺母接触到夹口 (2)。铆螺母末端应与螺纹芯轴连接起来！
- 6** 将铆螺母穿过钻孔。通过闭合手柄 (2) 设置铆螺母位置。下方的调节螺栓 (1) 用于限制铆螺母钳的冲程，从而保护钳和铆螺母避免承受过大负荷。在锁紧螺母 (3) 帮助下，可以固定下方的调节螺栓 (1)。注意：挤压危险！
- 7** 在设置铆螺母后，掰开手柄 (1)，旋开螺纹芯轴 (2)。
- 8** 在铆螺母上固定物件。